



## Szerk. az olvasóhoz

Ezt a számunkat Izrael hetvenötödik születésnapjának szenteljük. Volt már ötvenedik, hatvanadik és hetvenedik kerek évfordulós ünnepségünk. Azaz: tematikus összeállításainkkal elkísértük a fiatal államot az érett felnőtt korától az időskora kezdetéig. (Sőt: a fiataliságból kinőve, a negyvenedik születésnapja táján vettük fel a *Múlt és Jövő* hamukormos stafétabotját, amelyet a történelem 1944 februárjában az útszélre hajított. A folyóiratát, amely 1912-től népszerűsítette a zsidó állam eszméjét.)

Ezúttal nem várjuk meg a következő kerek számot. Ugyanis Izraelt most nemcsak a harmadik világháború eszkalálódó hatásai, s nyomán a nagyhatalmi átrendeződések fenyegetik, hanem – és ez rosszabb – saját maga meghasadása, társadalmi kohéziója meggyengülése, s ezáltal végzetesen sebezhetővé válása – amit Budapestről is oly szorongató követni. Ha kontinensnyire arrébből is, de magunkkal szembeni elvárás, hogy kimutassuk aggódó szolidaritásunkat. Mégpedig olyan visszatekintő összefoglalásokkal, amelyek átívelik az alapító ősatyák eszméit és teljesítményét a mostani meghasonlásig. A *Múlt és Jövő* régi-új munkatársa-hőse, Izrael egyik alapítója, Avigdor Hameiri magyarul megfogalmazott próféciáit ma – papírra vetése után háromnegyed évszázaddal – először olvasni megborrongatóan elbizonytalanító – de legalább a helyzetünket átvilágító, s ezért azzal szembesítő. Felkészítő.

S bizony – lehet, nem is olyan távoli korrelációban az itt leírtakkal – ki tudja, hogy együtt ünnepelehetjük-e Izrael nyolcvanadik X-ét? Azaz: a *Múlt és Jövő* ünnepelni képes lesz-e egy fél évtized múlva? Hiszen Magyarország is ugyanazoktól a külső, globális bajoktól és belső megosztottságoktól szenved, amelynek hatásai, mint mindig, először a kultúra arcán csattannak. (De legalább a régi és közismert „Nekünk Mohács kell” tradícióink folytatásaként.)

S persze mi magunk sem fiatalodunk. Visszatekintve a korábbi évfordulókon együtt ünneplőkre, kell rádöbbenünk megfogytató elmagányosodásunkra. Jó lenne tudni, hogy a nem kézből átvett, de annak mintájára magunk fabrikálta stafétabottal valakik – nem ismerjük őket – majd tovább futnak, de ahogy esetünkben is történt, nem a mi kezünkől veszik azt át.

S az már csak a hab a tortán, vagy az utóbb évek megszokott rutinja, hogy mindközben úgy készülünk a háromnegyed százados alkalomra, hogy a nyomdába adás előtti napokban több mint ezer rakéta hull a – szó szerint – „lángoktól ölelt kis országra”.

## TARTALOMJEGYZÉK TABLE OF CONTENTS

- 2 Avigdor Hameiri : A Scopus-hegy csúcsa felett (vers)  
*Me'al Píogat Har Hatzofim* [From the Summit of Mount Scopus),  
a poem by Avigdor Hameiri
- 3 Avigdor Hameiri: *A daloló máglya* utolsó fejezetei  
Final chapters of *A daloló máglya* [The Singing Bonfire]  
by Avigdor Hameiri
- 16 Ujvári Hedvig: Utak és tévutak száz év távlatából.  
Max Nordau (1849–1923) (tanulmány)  
Hedvig Ujvári: Roads and Detours Looking Back 100 years.  
Max Nordau (1849–1923) (study)
- 27 Kelemen Gábor: Henrietta Szold, a „jisuv ősanja” (tanulmány)  
Gábor Kelemen: Henrietta Szold, “Mother of the Yishuv” (study)
- 38 Róbert Péter: Magyar nyelvű frontújságok Palesztinából (tanulmány)  
Péter Róbert: Hungarian Front Journals from the Israeli War  
of Independence (study)
- 42 Olosz Levente: A dicsőszentmártoni zsidó újságíró szerepe  
Izrael állam megalakításában (tanulmány)  
Levente Olosz: The Role Played by a Jewish Journalist  
from Dicsőszentmárton in Founding the State of Israel (study)
- 53 Veszprémy László Bernát: „Tűzben és vérben.”  
A revizionista cionizmus útkeresése a húszas-harmincas évek  
európai (szélső)jobbaldalán (tanulmány)  
László Bernát Veszprémy: “In Fire and Blood.”  
Revisionist Zionism Looking for a Path on the European  
(Far) Right of the 1920s and 30s. (study)
- 66 Avigdor Hameiri: Zsabotyinszkijról  
Avigdor Hameiri: On Zeev Jabotinsky
- 73 Muki Tzur: A héber szekularizáció és a kibucok ünnepei (tanulmány)  
Muki Tzur: Hebrew Secularization and the Holidays of  
the Kibbutzim (study)
- 81 Ilana Rosen : *A Sádéli-Bábeli család: emlékirat egy jeruzsálemi  
magyar gyerekkorról* (részletek)  
Ilana Rosen: *The Shaddeh-Babbeli: A Memoir of Growing  
up in a Jerusalem-Hungarian Family* (excerpts)
- 85 Goldstein Imre: Forró nyáresti jegyzetlapok (novella)  
Imre Goldstein: *Pages Left of a Hot Summer Eve* (short story)
- 88 Huszár Sylvia: Isra-Drama Budapesten (riport)  
Sylvia Huszár: Isra-Drama in Budapest (report)
- 91 Roy Chen: *Valaki, mint én* (színmű)  
*Someone Like Me* by Roy Chen (play)
- 117 Csepeli György: Ne legyünk akárkik (színházkritika)  
György Csepeli: Let's Not Be Just Anyone (review  
of the Hungarian performance of *Someone Like Me* by Roy Chen)
- 119 Bethany J. Walker és Bodó Béla: Élő régészet a mai Izraelben  
A report on living archeology in today's Israel  
by Bethany J. Walker and Béla Bodó
- 126 Figyelő  
Observer

